

## のんびりと暮している

オウ イガ  
教育学部 交換留学生 中国

和歌山に来るまえに、私は、「和歌山」という地名に心を寄せていた。日本の和歌は、外国人にとって理解するのが難しいが、それでも、和歌は中国でもよく知られている。私は、日本人が作った恋歌に興味を持っている。恋歌は、和歌のなかでもひとときを輝きを示している。英語の” I love you.” を、夏目漱石が「今夜の月はきれいですね」と訳したという話は中国の若者の間でよく知られている。私には、赤坂真理の「あたし、あなたにさわりたい」という訳も気になる。しおらしいアジア人である私達は、言いたいことを直接的には言わない。和歌の恋歌には、日本語の独特な魅力が感じられる。もちろん、恋歌だけではなく、和歌にはさまざまなものやことが詠まれてきた。和歌は、まさに、豊かな森である。

和歌山は、古来より、数多くの歌に詠まれた土地である。そのために、私は「和歌山は文化的な雰囲気にもまれて浪漫的な町だろう」という考えを持っていた。

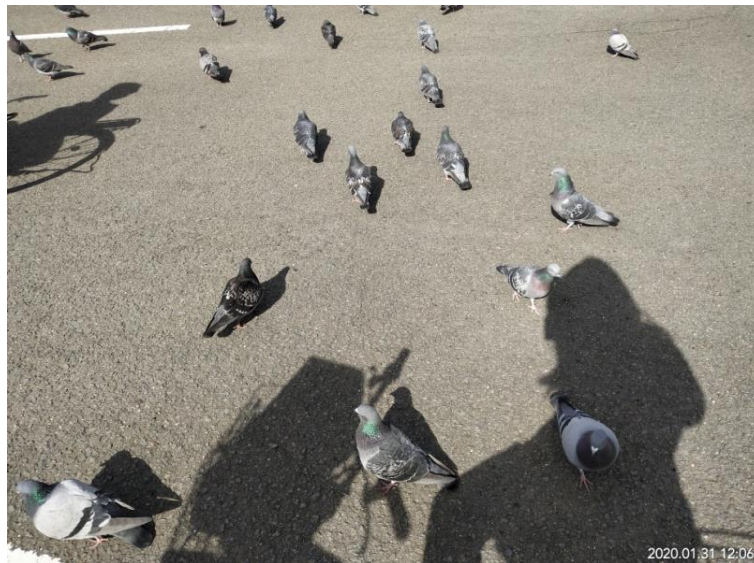
ところが、日本に来てもう8ヶ月になったが、私は、和歌山といえば、ロマンチックな町と言うより、のんびりと暮らせる町と言ったほうが良いと感じている。

母国の大学で受けた日本語の授業で、日本人の生活習慣を少し勉強した。日本人は計画することが好きだと聞いた。いい計画を立てると、じっくりやりたいことをやり遂げられるという話は中国にもあるが、母国の大学の学習生活に比べると、和歌山大学の学習生活のほうが、その点がよりはっきりしていると思う。先生は授業を進める予定表を作ってくれる。自分が好きな授業が選べ、より多くの時間を自分の好きなことに投入できる。だから、私は毎日のんびりと暮しがながら、充実した生活を送っている。

その上、和歌山は自然に恵まれており、緑にもまれている。人々や動物の生き生きとした生活が感じられる町である。和歌山大学には何匹も猫がいて、いつものんびりと日向ぼっこしながら居眠りをしている。私は前学期、毎日学校に行き猫ちゃんを探して触って満足した。和歌山の学生は猫ちゃんに餌をやり、水も用意している。水の容器には、「ねこねこ」という字が書いてある。私はそれを見て、和歌山の学生たちの優しさを感じた。



また、ある日、自転車で友たちと買い物に行き、マンションに帰る途中で、ハトに囲まれた。ハトは人を見ても、飛んで逃げないということを知ってびっくりした。太っているハトは私達のすぐそばを行ったり来たりと、暢気に構えていた。



和歌山というところでは、人々のみならず、猫や鳥などの動物も、毎日のんびりと暮している。和歌山は学習したり生活したりするのにすばらしいところだと思っている。

# Live Leisurely

Wang Yiya

Faculty of Education, Exchange Student/China

Before coming to Japan, I had a good impression of the place name "Wakayama". Japanese Waka is also famous in China. It includes many things, like a dense forest. Among them, the love song is particularly shining. I am very interested in the love songs made by the Japanese. A restrained Asian speaks very implicitly. But from those words, I can feel the unique charm of Japanese.

Since ancient times, Wakayama has spawned many singers, so I used to think that Wakayama City is a city with a deep cultural heritage and romantic, but after coming to Japan for eight months, I found that Wakayama is a city with a leisurely life. It was known that Japanese people have a good plan to do things, so they do not panic. Compared with studying in China, the life of Wakayama University students is more pure. I am leisurely every day, but also very fulfilling.

Wakayama has beautiful natural scenery and is suitable for life. The cat inside is always basking in the sun lazily. The pigeons I met in Wakayama were fat and bold. I feel that they are also very leisurely.

Wakayama is really a place suitable for studying and living!

## 悠闲地生活着

王怡雅

教育学部 交换留学生 / 中国

来日本之前，我就对“和歌山”这一地名抱有好感，日本和歌在中国也非常有名，其咏唱着许多的东西，就像的森林。在其中格外闪闪发光的是恋歌。我对于日本人所作的恋歌很感兴趣。但，对于外国人来说，日本和歌很难读懂。内敛的亚洲人说话总是很含蓄。但我从那些话语中，能感受到日语的独特魅力。

从古至今，和歌山孕育了许多歌人，所以我之前认为和歌山市一座具有很深文化底蕴且浪漫的城市，但来日本八个月后，我发现与其说和歌山是浪漫的，不如说它是适合悠闲生活的城市。日本人做事很有规划且不慌不忙。与在国内的学习生活相比，和歌山大学的学生生活更加的纯粹。所以我每天都很悠闲，却也很充实。

和歌山自然风光优美，适合生活。和大里面的猫总是懒洋洋地晒着太阳，在和歌山遇到的鸽子又胖又胆大。感觉它们也很悠闲。

和歌山真是一个适合学习和生活的地方啊！